

## MIC-Dose

zur Druckregelung für Ölöfen in Zentralen Ölversorgungsanlagen



### ZU DIESER ANLEITUNG



- Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.
- Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.
- Während der gesamten Benutzung aufbewahren.
- Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.

### ALLGEMEINES

Die MIC-Dose ist ein Kombigerät aus Öldruckregler und Schnellschlussventil, es dient zur Druckregelung und Absperrung der Ölzufuhr zum nachgeschalteten Verbrauchsggerät. Der Öldruckregler hält den Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen. Der Öldruckregler ist mit einer Schließautomatik (Quellkörper) ausgestattet. Bei einer Membranbeschädigung quillt der Quellkörper auf und verschließt die Entlüftungsbohrung. Somit wird ein Ölaustritt aus der MIC-Dose verhindert.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

#### Betriebsmedien

- Heizöl



Eine **Liste der Betriebsmedien** mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter [www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation](http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation).



#### Verwendung in Überschwemmungs- und Risikogebieten

#### **⚠ VORSICHT**

#### Beschädigung des Öldruckreglers durch Überflutung!

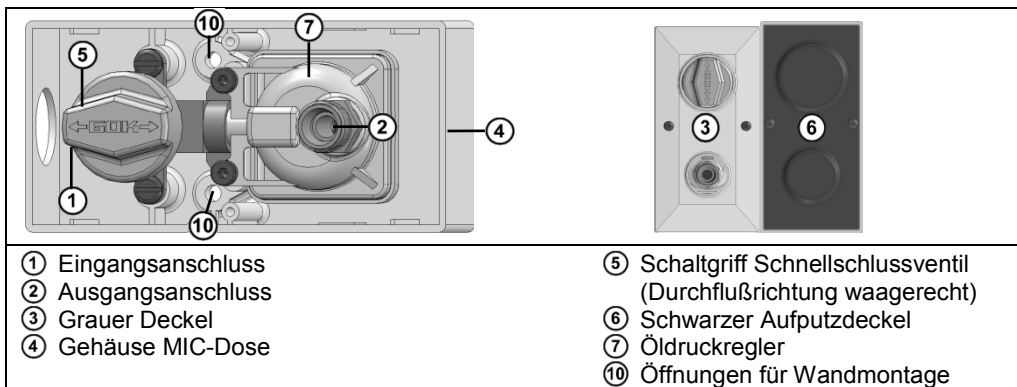
- ✓ Nur für den Einbau in Überschwemmungs- und Risikogebieten bis 10 m Wasserhöhe geeignet!
- ✓ Öldruckregler nach einer Überflutung austauschen!



#### **HINWEIS**

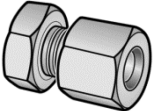

Nach TRÖI ist ein geeigneter Öldruckregler für den jeweiligen Ausgangsdruck zu installieren, wenn der Betriebsdruck in der Ölleitung den höchstzulässigen Eingangsdruck nachgeschalteter Armaturen bzw. Verbrauchseinrichtungen, z. B. Ölofen, übersteigt.

## AUFBAU



- |                     |  |
|---------------------|--|
| ① Eingangsanschluss | ⑤ Schaltgriff Schnellschlussventil (Durchflußrichtung waagrecht) |
| ② Ausgangsanschluss | ⑥ Schwarzer Aufputzdeckel  |
| ③ Grauer Deckel     | ⑦ Öldruckregler  |
| ④ Gehäuse MIC-Dose  | ⑩ Öffnungen für Wandmontage                                      |

## ANSCHLÜSSE

Eingang, Ausgang wahlweise	Handelsname und Abmessung nach Norm	
	Schneidringverschraubung RVS • G.15 = RVS 8 • H.9 = RVS 8	

## MONTAGE

Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Einbau, Wartung und Inbetriebnahme darf nur von solchen Betrieben vorgenommen werden, die für diese Tätigkeiten **Fachbetriebe** im Sinne von § 3 der Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen vom 31. März 2010 (BGBl. I S. 377) sind. Es sei denn, GOK als Hersteller dieses Produktes führt die Tätigkeiten mit eigenem, sachkundigem Personal aus. Die arbeitsschutzrechtlichen Anforderungen bleiben unberührt. Alle nachfolgenden Hinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung müssen vom Betreiber Fachbetrieb und Bediener beachtet, eingehalten und verstanden werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.



**▲ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne!**

Metallspäne können Ihre Augen verletzen.

✓ Schutzbrille tragen!

**HINWEIS Funktionsstörungen durch Rückstände!** Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht gewährleistet.

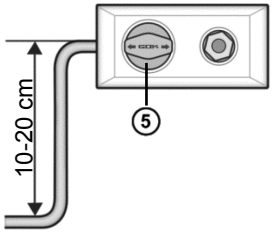

✓ Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vornehmen!

✓ Metallspäne oder sonstige Rückstände durch vorsichtiges Ausblasen unbedingt entfernen!

**HINWEIS** Die Montage ist gegebenenfalls mit einem geeigneten Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen muss immer mit einem zweiten Schlüssel am Anschlussstutzen gegengehalten werden.

**Ungeeignete Werkzeuge, wie z. B. Zangen, dürfen nicht verwendet werden!**

## Einbauort und Einbaulage

Richtig	Falsch	Einbauort der MIC-Dose so wählen, dass bei waagrechter Montage der Schaltgriff ⑤ neben dem Ölofen leicht zu bedienen ist. Bei waagrechter Rohrleitung beachten, dass die Anbringung der MIC-Dose ca. 10 bis 20 cm über der Rohrleitungsebene erfolgen muss. Die Steigung der Rohrleitung verhindert, dass Verschmutzung die Funktion beeinträchtigt.
		

### Unterputzmontage

- Zum Verputzen der MIC-Dose eine geeignet große Aussparung in die Wand stemmen. Die Tiefe der Aussparung bestimmt die Lage der anzuschließenden Rohrleitung.
- Grauen Deckel ③ abnehmen und Schaltgriff ⑤ schließen (Pfeil nicht in Durchflussrichtung).
- An Eingangsanschluss ① Rohrleitung mit Schneidring und Überwurfmutter montieren.
- Durch die Öffnungen für Wandmontage ⑩ Bohrlöcher an der Wand anzeichnen.
- Gehäuse der MIC-Dose mit Dübeln und Schrauben in der Aussparung befestigen.
- Schwarzen Aufputzdeckel ⑥ auf die geöffnete MIC-Dose setzen und mit den zwei kleinen Schrauben befestigen → MIC-Dose ist nun gegen Verschmutzung geschützt.
- Gehäuse der MIC-Dose in die Wand verputzen.
- Schwarzen Aufputzdeckel ⑥ abnehmen.
- Grauen Deckel ③ auf MIC-Dose setzen und mit den zwei längeren Schrauben befestigen.
- An Ausgangsanschluss ② Rohrstutzen der Schlauchleitung mit Schneidring und Überwurfmutter montieren.
- Die andere Seite der Schlauchleitung an den Ölofen anschließen.

### Aufputzmontage

- Montage auf der Wand.
- Durch die Öffnungen für Wandmontage ⑩ Bohrlöcher an der Wand anzeichnen.
- Weitere Vorgehensweise, siehe „Unterputzmontage“ ohne Aussparung.

## DICHTHEITSKONTROLLE

Vor Inbetriebnahme ist die Rohrleitung mit dem Produkt auf Dichtheit zu prüfen. Die DICHTHEITSKONTROLLE ist nur mit dem Prüfergebnis „dicht“ erfüllt.

## INBETRIEBNAHME

Schaltgriff des Schnellschlussventils auf Position „offen“ stellen (Pfeil zeigt in Durchflussrichtung waagrecht)!

## BEDIENUNG

Im laufenden Betrieb ist keine Bedienung des Produktes erforderlich.

## KONTROLLE

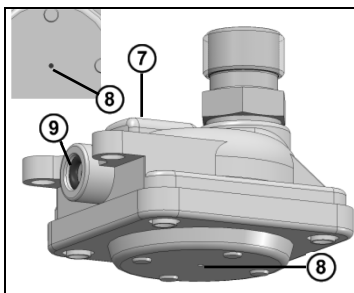
Im Rahmen der jährlichen Wartung oder nach längerem Stillstand der Ölanlage wird eine DICHTHEITSKONTROLLE einschließlich der Anschlüsse empfohlen.

## AUSTAUSCH

Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes muss dieses ausgetauscht werden.

Bei Austausch des Produktes Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten!

### Austausch Öldruckregler bei MIC-Dose mit Schließautomatik



Wird der Querkörper ⑧ im Deckel des Öldruckreglers ⑦ mit Öl benetzt:

- Öldruckregler ⑦ wird funktionsunfähig.
- Öldruckregler ⑦ muss gegen einen Ersatzregler ausgetauscht werden.
- Austausch erfolgt nur mit einem neuen O-Ring ⑨ zwischen Schnellschlussventil und Öldruckregler ⑦!

## WARTUNG

Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.

## AUSSERBETRIEBNAHME

**HINWEIS** In Ölleitungen kann bei doppelseitiger Verblockung der Druck in Folge temperaturbedingter Volumenänderung des Heizöls ansteigen.

Bei längerer Außerbetriebnahme Schnellschlussventil schließen.

## ENTSORGEN



**Um die Umwelt zu schützen, dürfen Produkte, die mit wassergefährdenden Stoffen verschmutzt oder in Berührung gekommen sind, nicht mit dem Hausmüll, in öffentliche Gewässer oder Kanäle entsorgt werden.**

Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.

## TECHNISCHE DATEN

Eingangsdruck POI	0,2 bis 6 bar
Nennausgangsdruck POON	100 mbar
Maximal zulässiger Druck	PS 6 bar
Temperaturbereich TS	-10 °C bis +60 °C
gesicherter Nenndurchfluss VG	bis 12 l/h
Abmessungen H/B/T in mm	57 x 118 x 30 (ohne Deckel und Schaltgriff)

## LISTE DER ZUBEHÖRTEILE

Produktbezeichnung	Bestell-Nr.
Ersatzregler mit Schließautomatik	03 023 23

## MIC combined service box

for pressure regulation of oil stoves in central oil supply installations



### ABOUT THE MANUAL



- This manual is part of the product.
- This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.
- Keep it in a safe place while you are using the product.
- In addition to this manual, please also observe national regulations, laws and installation guidelines.

### GENERAL

The MIC combined service box is a combination of oil pressure regulator and quick-acting stop valve that is used to control pressure and block the oil feed to the downstream consuming device. The oil pressure regulator keeps the specified outlet pressure constant within defined limits, regardless of fluctuations in the inlet pressure and changes in flow and temperature. The oil pressure regulator is fitted with an automatic shut-off device (swelling body). If the membrane is damaged, the swelling body wells and closes the vent hole. This prevents oil from escaping out of the MIC combined service box.

### INTENDED USE

#### Operating media

- Fuel oil



You will find a **list of operating media** with descriptions, the relevant standards and the country in which they are used in the Internet at [www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation](http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation).



#### Use in areas prone to flooding

#### **▲WARNING**

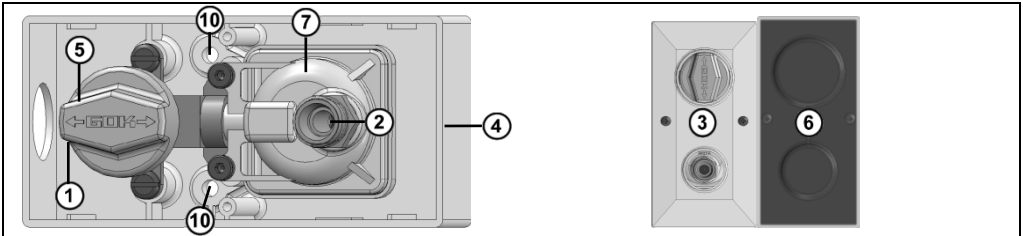
#### **Damage to the oil pressure regulator from flooding**

- ✓ Suitable for installation in areas at risk of flooding only to 10 m water height. Replace the oil pressure regulator after flooding.

#### **NOTICE**

According to the German Technical Rules for Oil Installations (TRÖI), an oil pressure regulator suitable for the respective outlet pressure must be installed if the operating pressure in the oil line exceeds the maximum permitted inlet pressure of downstream fittings or consuming devices, such as an oil heater.

## DESIGN



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Inlet connection</li> <li>② Outlet connection</li> <li>③ Grey cover</li> <li>④ Housing of MIC combined service box</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Operating handle Quick-acting stop valve (horizontal flow direction)</li> <li>⑥ Black surface-mounted cover</li> <li>⑦ Oil pressure regulator</li> <li>⑩ Openings for wall installation</li> </ul> |
|--|---|

## CONNECTIONS

Inlet, Outlet, optional	Trading name and dimensions acc. to standard	
	Compression fitting RVS <ul style="list-style-type: none"> <li>• G.15 = compr. fit 8</li> <li>• H.9 = compr. fit 8</li> </ul>	

## ASSEMBLY

Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.

Installation, maintenance and start-up may only be carried out by companies that are specialist companies for this work in terms of Section 3 of the German Ordinance on Facilities Handling Substances Hazardous to Water (VAwS) from 31 March 2010 (Federal Law Gazette, P. 377). Unless, as the manufacturer of this product, GOK carries out the work with its own specialist employees. Installation may also be carried out by professional personnel. The labour law regulations are not affected by this.

The specialised company and the operator must observe, comply with and understand all of the following instructions in this assembly and operating manual. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.

### **CAUTION**



**Risk of injuries due to blown-out metal chips!**

Metal chips may cause eye injuries.

Wear safety goggles!

### **NOTICE**

**Malfunctions caused by residues!** Proper functioning is not guaranteed.

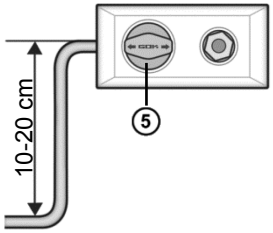

- ✓ Visually check that there are no metal chips or other residues in the connections!
- ✓ It is important that metal chips or other residues are blown out!

### **NOTICE**

**Install with suitable tools, if required.**

Regarding screw connections, use a second spanner to brace against the connection nozzle. **Do not use unsuitable tools, such as pliers.**

## Installation location and installation position

Right	Wrong	Choose the installation location of the MIC combined service box so that when it is horizontal the operating handle ⑤ beside the oil heater is easy to operate. With horizontal piping, the MIC combined service box must be installed about 10 to 20 cm above the level of the piping. The incline of the piping stops dirt affecting the function.
		

### Flush-mounted installation

- To plaster the MIC combined service box into the wall, make a suitably large recess in the wall. The depth of the recess determines the position of the piping to be connected.
- Remove the grey cover ③ and close the operating handle ⑤ (arrow not in the flow direction).
- At the inlet connection ① install the piping with olive and coupling nut.
- Mark drilling holes on the wall through the openings for wall installation ⑩.
- Fix the housing of the MIC combined service box in the recess using anchors and screws.
- Place the black surface-mounted cover ⑥ on to the open MIC combined service box and fix it with the two small screws →; the MIC combined service box is now protected from dirt.
- Plaster the housing of the MIC combined service box into the wall.
- Remove the black surface-mounted cover ⑥.
- Place the grey cover ③ on to the MIC combined service box and fix it with the two longer screws.
- At the outlet connection ② install the nozzle of the hose with olive and coupling nut.
- Connect the other end of the hose to the oil heater.

### Surface-mounted installation

- Installation on the wall
- Mark drilling holes on the wall through the openings for wall installation ⑩.
- For the next steps, refer to "Flush-mounted installation" without recess.

## LEAK CHECK

Before using, check the piping with the product for leaks.

The LEAK CHECK is fulfilled only when the result of the test is "leakproof".

## START-UP

Turn the operating handle of the quick-acting stop valve to "Open" (arrow points in the flow direction, horizontal)

## OPERATION

The product requires no operation while it is running.

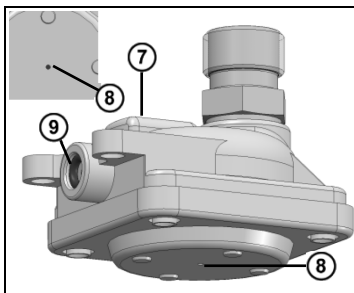
## CHECK

It is recommended that you carry out a LEAK CHECK during the annual maintenance or if the oil installation has not been used for some time.

## REPLACEMENT

If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING and START-UP.

### Replacing the oil pressure regulator in a MIC combined service box with automatic shut-off device



If the swelling body (8) in the top of the oil pressure regulator is (7) covered with oil:

- Oil pressure regulator (7) cannot function.
- Oil pressure regulator (7) must be replaced.
- Replacement only with a new O-ring (9) between the quick-acting stop valve and the oil pressure regulator (7)!

## MAINTENANCE

Upon proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.

## SHUTDOWN

### NOTICE

If both sides of the oil line are blocked, the pressure may rise due to temperature-related changes in the volume of the oil.

If the system will not be used for some time, close the quick-acting stop valve.

## DISPOSAL



**In order to protect the environment, products contaminated with water-hazardous substances or that have come in contact with such substances must not be disposed of in the domestic waste, to public waters or channels.**

The product must be disposed of via local collection stations or a recycling station.

## TECHNICAL DATA

Inlet pressure POI	0.2 to 6 bar
Nominal outlet pressure POON	100 mbar
Maximum permissible pressure	PS 6 bar
Temperature range TS	-10 °C to +60 °C
Guaranteed nominal flow VG	up to 12 L/h
Dimensions H/W/D in mm	57 x 118 x 30 (without cover and operating handle)

## LIST OF ACCESSORIES

Product name	Order no.
Replacement regulator with quick-acting stop valve	03 023 23



## Box de service MIC

pour la régulation de la pression des poêles à fuel dans des installations centrales d'alimentation en fuel



### À PROPOS DE CETTE NOTICE



- La présente notice fait partie intégrante du produit.
- Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.
- À conserver pendant toute la durée d'utilisation.
- Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.

### GÉNÉRALITÉS

La box de service MIC est un appareil combiné d'un détendeur de pression du fuel et d'une vanne à fermeture rapide, elle sert à la régulation de la pression et à la coupure de l'alimentation de fuel vers le consommateur en aval.

Le détendeur de pression du fuel maintient constante la pression de sortie indépendamment des variations de la pression d'entrée et de changements du débit et de la température dans les limites fixées. Le détendeur de pression du fuel est équipé d'une fermeture automatique (corps gonflant). Lors d'un endommagement de la membrane, le corps gonflant gonfle et ferme le trou d'aération. Cela empêche une sortie de fuel de la box de service MIC.

### UTILISATION CONFORME

#### Fluide de service

- Fuel



Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse [www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation](http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation).



#### Utilisation dans des zones inondables et régions à risques

##### **⚠ ATTENTION**

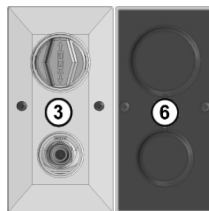
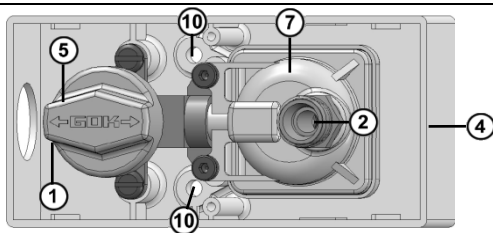
- ✓ **Endommagement du produit dû à une submersion !**
- ✓ Convient uniquement pour l'installation dans des zones inondables et régions à risque d'un niveau d'eau allant jusqu'à 10 m !
- ✓ Après une inondation, il faut remplacer le produit !



##### **AVIS**

TRÖI préconise d'installer un détendeur de pression du fuel adapté à la pression de sortie respective lorsque la pression de service dépasse la pression d'entrée maximale admise des raccords ou dispositifs de consommation, p. ex. des poêles à fuel, en aval dans la conduite de fuel.

## STRUCTURE



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Raccord d'entrée</li> <li>② Raccord de sortie</li> <li>③ Couvercle gris</li> <li>④ Boîtier box de service MIC</li> <li>⑥ Couvercle en saillie noir</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Poignée de commande vanne à fermeture rapide (sens du débit horizontal)</li> <li>⑦ Détendeur de pression du fuel</li> <li>⑩ Ouvertures pour le montage mural</li> </ul> |
|--|--|

## RACCORDS

Entrée, Sortie	Nom commercial et dimensions selon la norme	
	Raccord vissé à bague coupante olive RVS <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>G.15</b> = RVS 8</li> <li>• <b>H.9</b> = RVS 8</li> </ul>	

## MONTAGE

Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.

Le montage, la maintenance et la mise en service ne doivent être réalisés que par les entreprises qui sont des **entreprises spécialisées** dans ces activités au sens du § 3 du décret allemand « Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen » (décret relatif aux installations pour manipulation des matières polluantes l'eau) du 31 mars 2010 (BGBl. I p. 377), à moins que GOK, en qualité de fabricant de ce produit, n'exerce ces activités avec son propre personnel qualifié. Les exigences légales en matière de protection du travail n'en sont pas affectées. L'entreprise spécialisée et l'exploitant sont tenus d'observer, de respecter et de comprendre l'ensemble des consignes figurant dans la présente notice de montage et de service. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.

### ⚠ ATTENTION



**Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage !**

Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.

✓ Porter des lunettes de protection !

### AVIS Dysfonctionnements dus à la présence de résidus !

Le fonctionnement correct n'est plus garanti.

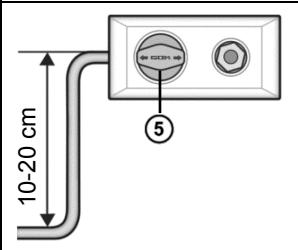
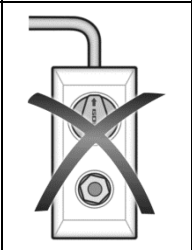
✓ Procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords !

✓ Retirer impérativement les copeaux de métal ou autres résidus en effectuant un soufflage !

**AVIS** Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec un outil approprié.

En présence de raccords vissés, toujours utiliser une deuxième clé pour contrecarrer sur le manchon de raccordement. **Ne pas utiliser d'outils non appropriés tels que des pinces !**

## Lieu et position d'installation

Correct	Faux	Sélectionner le lieu de montage de la box de service MIC de manière à ce que la poignée de commande ⑤ à côté du poêle à fuel soit simple à commander lors d'un montage horizontal. Observer lors d'une tuyauterie horizontale que l'installation de la box de service MIC doit se faire env. 10 à 20 cm au dessus du niveau de la tuyauterie. La pente de la tuyauterie empêche que la pollution entrave le fonctionnement.
		

### Montage encastré

- Pour encastrer la box de service MIC, mortaiser une cavité de taille adaptée dans le mur. La profondeur de la cavité détermine la position des tuyauteries à raccorder.
- Enlever le couvercle gris ③ et fermer la poignée de commande ⑤ (la flèche ne doit pas être dans le sens du débit).
- Monter la tuyauterie sur le raccord d'entrée ① avec une olive et un écrou-raccord.
- Par les ouvertures pour le montage mural, marquer les ⑩ trous de perçage sur le mur.
- Fixer le boîtier de la box de service MIC avec les chevilles et les vis dans la cavité.
- Poser le couvercle en saillie noir ⑥ sur la box de service MIC ouverte et fixer avec les deux petites vis →. La box de service MIC est maintenant protégée contre la pollution.
- Plâtrer le boîtier de la box de service MIC dans le mur.
- Enlever le couvercle en saillie noir ⑥.
- Poser le couvercle gris ③ sur la box de service MIC et fixer avec deux vis plus longues.
- Monter la tubulure du tuyau flexible sur le raccord de sortie ② avec une olive et un écrou-raccord.
- Raccorder l'autre côté du tuyau flexible au poêle à fuel.

### Montage apparent

- Montage sur le mur.
- Par les ouvertures pour le montage mural, marquer les ⑩ trous de perçage sur le mur.
- Autre marche à suivre, voir « Montage encastré » sans cavité.

## CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ

Contrôler l'étanchéité de la tuyauterie avec le produit avant la mise en service. Le CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ est considéré comme satisfaisant quand il affiche le résultat de contrôle «étanche».

## MISE EN SERVICE

Positionner la poignée de commande de la vanne à fermeture rapide sur la position "ouverte" (la flèche est à l'horizontale dans le sens du débit) !

## FONCTIONNEMENT

Le produit ne requiert aucune commande pendant son fonctionnement.

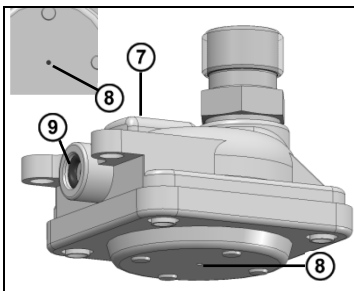
## CONTRÔLE

Dans le cadre de l'entretien annuel ou après des arrêts prolongés de l'installation à fuel, nous recommandons de réaliser un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ du produit, y compris les raccords.

## REPLACEMENT

Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE !

### Remplacement du détendeur de pression du fuel lors d'une box de service MIC avec fermeture automatique



Lorsque le corps gonflant ⑧ est aspergé avec du fuel dans le couvercle du détendeur de pression du fuel ⑦ :

- Le détendeur de pression du fuel ⑦ devient incapable de fonctionner.
- Le détendeur de pression du fuel ⑦ doit être remplacé avec un détendeur de remplacement.
- Le remplacement a uniquement lieu avec un nouveau joint torique ⑨ entre la vanne à fermeture rapide et le détendeur de pression du fuel ⑦ !

## ENTRETIEN

Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.

## MISE HORS SERVICE

### AVIS

Dans des conduites de fuel à verrouillage double, la pression peut augmenter suivant le changement du volume du fuel en fonction de la température.

Lors d'une mise hors service plus longue, fermer la vanne à fermeture rapide.

## ÉLIMINATION



**Afin de protéger l'environnement, les produits ayant été pollués par ou ayant été en contact avec des substances dangereuses pour l'eau, ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères, dans les eaux publics ou dans la canalisation.** Le produit doit être remis à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif pour y être éliminé ou recyclé.

## DONNÉES TECHNIQUES

Pression d'entrée POI	0,2 à 6 bar
Pression de sortie POON	100 mbar
Pression maximale admissible	PS 6 bar
Température ambiante	-10 °C à +60 °C
Débit nominal VG	à 12 l/h
Dimensions en mm H/B/T	57 x 118 x 30 (sans couvercle et poignée tournante)

## LISTE DES ACCESSOIRES

Désignation du produit	Réf. commande
Détendeur de remplacement avec fermeture automatique	03 023 23

## Cassetta MIC

per la regolazione della pressione per stufe a olio combustibile negli impianti di alimentazione olio centralizzati



### NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI



- Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto.
- Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore.
- Conservarle per tutto il periodo di utilizzo.
- Oltre alle presenti istruzioni, si devono osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.

### INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

La cassetta MIC è un dispositivo combinato composto da un regolatore di pressione dell'olio e una valvola a chiusura rapida e viene utilizzata per regolare la pressione e per bloccare l'alimentazione di olio all'apparecchio di consumo situato a valle.

Il regolatore di pressione dell'olio mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione in uscita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione in entrata e dalle variazioni di flusso e di temperatura. Il regolatore di pressione dell'olio è dotato di un dispositivo automatico di chiusura (corpo di espansione). In caso di danneggiamento della membrana, il corpo di espansione si dilata e chiude il foro di sfiato. In tal modo viene impedita la fuoriuscita di olio dalla cassetta MIC.

### IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO

#### Liquidi/mezzi d'esercizio

- Olio combustibile



L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo [www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation](http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation).



#### Utilizzo in aree soggette a inondazioni e aree a rischio

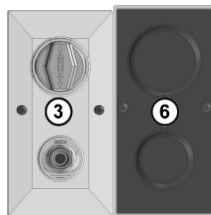
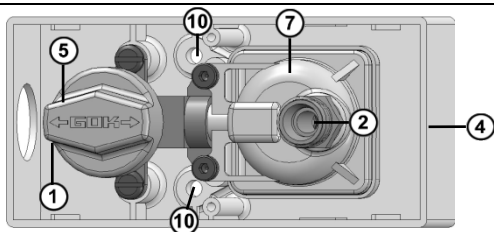
**ATTENZIONE** Danneggiamento del regolatore di pressione dell'olio provocato da inondazioni!

- ✓ Soltanto per l'installazione in aree soggette a inondazioni e aree a rischio fino a livello delle acque di 10 m!
- ✓ Dopo un'inondazione sostituire il regolatore di pressione dell'olio!



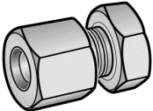

**NOTA** Secondo le regole tecniche per impianti a olio (TRÖI) occorre installare un regolatore di pressione dell'olio per la pressione in uscita se la pressione d'esercizio nella condotta dell'olio supera la pressione in entrata massima consentita dell'apparecchio di consumo, ad es. stufe a olio combustibile, o dei rubinetti a valle.

## STRUTTURA



- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ① Raccordo di entrata               | ⑤ Manopola di comando valvola a chiusura rapida (direzione di flusso orizzontale) |
| ② Raccordo di uscita                | ⑥ Coperchio per montaggio sopra intonaco di colore nero                           |
| ③ Coperchio grigio                  | ⑩ Aperture per montaggio a parete   |
| ④ Alloggiamento cassetta MIC        |   |
| ⑦ Regolatore di pressione dell'olio |   |

## COLLEGAMENTO

Ingresso, Uscita a scelta	Nome commerciale e dimensioni	
	Raccordo ad anello tagliente RVS <ul style="list-style-type: none"> <li>• G.15 = RVS 8</li> <li>• H.9 = RVS 8</li> </ul>	

## MONTAGGIO

Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e che sia completo. Installazione, manutenzione e messa in funzione possono essere eseguite soltanto da ditte considerate **ditte specializzate** per simili operazioni, ai sensi del comma 3 del regolamento tedesco in materia di impianti, in relazione a sostanze inquinanti, del 31 marzo 2010 (BGBl. I pag. 377), tranne nel caso in cui GOK, in qualità di produttore di questo articolo, effettui tali attività con proprio personale esperto. I requisiti giuridici di tutela del lavoro restano invariati. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto, è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto.

### ⚠ ATTENZIONE



#### Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo!

I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi.

✓ Indossare occhiali di protezione!

### NOTA

**Anomalie di funzionamento dovute alla presenza di residui!** Il corretto funzionamento non è garantito.

✓ Eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui nei raccordi!

✓ Rimuoverli subito tramite aspirazione!

### NOTA

Eseguire il montaggio esclusivamente con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare sempre una controforza sul raccordo di collegamento con una seconda chiave.

**Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come p. e. tenaglie!**

## Luogo e posizione di installazione

Corretto	Sbagliato	<p>Scegliere il luogo di installazione della cassetta MIC in modo che, con montaggio orizzontale, la manopola di comando ⑤ sia facilmente manovrabile di fianco alla stufa a olio combustibile.</p> <p>Con tubatura orizzontale, accertarsi che il montaggio della cassetta MIC sia effettuato a ca. 10 - 20 cm al di sopra del livello della tubatura. Il dislivello della tubatura impedisce che lo sporco comprometta il corretto funzionamento.</p>
		

### Montaggio a incasso

- Per l'installazione a incasso sotto intonaco della cassetta MIC realizzare una cavità di dimensioni adeguate nella parete.  
La profondità della cavità determina la posizione della tubatura da collegare.
- Rimuovere il coperchio grigio ③ e chiudere la manopola di comando ⑤ (freccia non nella direzione di flusso).
- Sul raccordo di entrata ① montare la tubatura con il raccordo ad anello e il dado.
- Contrassegnare sulla parete la posizione dei fori da realizzare attraverso le aperture per il montaggio a parete ⑩.
- Fissare l'alloggiamento della cassetta MIC nella cavità con tasselli e viti.
- Collocare il coperchio per montaggio sopra intonaco ⑥ di colore nero sopra alla cassetta MIC aperta e fissarlo con le due piccole viti → la cassetta MIC è ora protetta contro lo sporco.
- Intonacare l'alloggiamento della cassetta MIC nella parete.
- Rimuovere il coperchio per montaggio sopra intonaco ⑥ di colore nero.
- Posizionare il coperchio grigio ③ sulla cassetta MIC e fissarlo con le due viti più lunghe.
- Sul raccordo di uscita ② montare il bocchettone del tubo flessibile con raccordo ad anello e dado.
- Collegare l'estremità opposta del tubo flessibile alla stufa ad olio combustibile.

### Montaggio sopra intonaco

- Montaggio a parete.
- Contrassegnare sulla parete la posizione dei fori da realizzare attraverso le aperture per il montaggio a parete ⑩.
- Per l'ulteriore procedura, vedere "Montaggio a incasso" senza la cavità.

### CONTROLLO DI TENUTA

Prima della messa in funzione, verificare la tenuta della tubatura del prodotto!  
Il CONTROLLO DI TENUTA si considera superato solamente se il risultato della prova è: «a tenuta».

### MESSA IN FUNZIONE

Posizionare la manopola di comando della valvola a chiusura rapida su "aperto" (la freccia è rivolta nella direzione di flusso)!

### UTILIZZO

Durante il funzionamento non è necessario alcun comando del prodotto.

### CONTROLLO

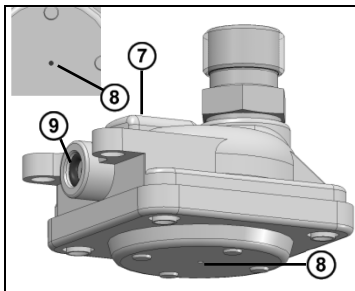
Nell'ambito della manutenzione annuale, o in caso di arresto prolungato dell'impianto a olio, si raccomanda un CONTROLLO DI TENUTA, collegamenti inclusi.

## SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si **AVVISO** segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti.

Dopo lo scambio del prodotto, fasi di MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA e MESSA IN FUNZIONE!

### Sostituzione del regolatore di pressione dell'olio nella cassetta MIC con dispositivo automatico di chiusura



Se il corpo di espansione ⑧ del coperchio del regolatore di pressione dell'olio ⑦ si bagna di olio:

- Il regolatore di pressione dell'olio ⑦ non è più funzionante.
- Il regolatore di pressione dell'olio ⑦ deve essere sostituito con un regolatore di ricambio.
- La sostituzione è effettuata solo con una nuova guarnizione circolare ⑨ tra la valvola a chiusura rapida e il regolatore di pressione dell'olio ⑦!

## MANUTENZIONE

Dopo il regolare montaggio e utilizzo, il prodotto non richiede manutenzione.

## MESSA FUORI SERVIZIO

### NOTA

Nelle condutture dell'olio, nel caso di un blocco su entrambi i lati, la pressione dell'olio combustibile può aumentare a seguito di variazioni di volume dipendenti dalla temperatura.

In caso di messa fuori servizio prolungata, chiudere la valvola a chiusura rapida.

## SMALTIMENTO



**Per tutelare l'ambiente, i prodotti imbevuti d'olio non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici o dispersi in corsi d'acqua e canali.** Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.

## DATI TECNICI

Pressione in entrata POI	da 0,2 a 6 bar
Pressione in uscita nominale POON	100 mbar
Pressione massima consentita	PS 6 bar
Campo di temperatura TS	da -10 °C a +60 °C
Flusso nominale assicurato VG	fino a 12l/h
Dimensioni A/L/P in mm	57 x 118 x 30 mm (senza coperchio e manopola)

## ELENCO ACCESSORI PARTI

Denominazione del prodotto	N. ordine
Regolatore di ricambio con dispositivo automatico di chiusura	03 023 23

# GOK

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG  
Oberebreiter Straße 2-18 • 97340 Marktbreit / Germany  
Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43  
E-Mail: info@gok-online.de • www.gok-online.de • www.gok-blog.de

